

HISTORIA COLONIAL Y NOMBRES INDIGENAS DE LA PALMA PIJIBAY

(*GUILIELMA GASIPAES* (HBK) Bailey) ¹

Por VICTOR MANUEL PATIÑO

¹ Los dos artículos que constituyen el presente trabajo forman parte de un estudio cuyas dos primeras entregas se publicaron en *América Indígena*, Vol. XVIII, Nos. 3 y 4, 1958, y fueron luego reunidas en la edición especial Nº 39 del Instituto Indigenista Interamericano.

En el Simposio de las Tierras Húmedas Tropicales, reunido bajo el patrocinio de la UNESCO en Quibdó, Colombia (marzo de 1958), se aprobó una ponencia del autor para recomendar a la UNESCO y a los Gobiernos de los países americanos donde existe esta palma (desde Nicaragua hasta Bolivia), que patrocinen una investigación científica y económica sobre el pijibay.

1) HISTORIA COLONIAL

a) *América ístmica.*

La referencia más antigua sobre el pijibay es doblemente valiosa por cuanto señala el límite extremo hacia el noroeste de América en que fue encontrada la especie por los españoles en el momento de la Conquista. Es de 1541-1546 y se refiere al territorio actualmente limítrofe de Costa Rica y Panamá por el Atlántico.

Hernán Sánchez de Badajoz, yerno del doctor Francisco Pérez de Robles, Oidor de Panamá, fue autorizado por la Audiencia de dicha ciudad para conquistar y poblar el territorio hacia el noroeste de la bahía del Almirante. Salió de Nombre de Dios el 15 de febrero de 1540, y fundó la "ciudad" de Badajoz y el puerto de San Marcos a fines de abril siguiente, en la boca del río Tarire o Sixaola, a 9° 38' 20" N (1) (2). Por enfermedades que sobrevinieron a su gente, Sánchez de Badajoz se trasladó al valle del cacique Coaza, donde abundaba la palma de pijibay, valle que había sido descubierto por una avanzada al mando del Teniente Pablo Corzo. Sánchez hizo construir una fortaleza en Corotapa, cercado hecho de troncos de dicha palma, que a la dureza de su leño une la presencia de agujones, constituyendo un buen reparo contra ataques de enemigos. Pero no le valió contra las fuerzas que trajo Rodrigo de Contreras, yerno de Pedrarias Dávila y Gobernador de Nicaragua, quien consideró como una usurpación la presencia de Sánchez en territorio que estimaba incluido dentro de su gobierno; Sánchez, que contaba con poca gente en comparación con la de su rival, y a quien se le huyeron los indios que tenía, se rindió el 1º de diciembre de aquel año. Contreras había traído de Nicaragua como 400 indios chichime-

cas, que acosados por el hambre, cortaban las palmas de pijibay para comerse los palmitos. Esto provocó la indignación de los indios de Coaza, que estimaban mucho esas plantas; de modo que cuando un destacamento de 12 hombres salió al mando de Damián Rodríguez a buscar maíz, fue asaltado y muertos cuatro soldados. Los chichimecas de Contreras, cansados de comer palmitos, "resolvieron buscar algo más sustancioso y lo encontraron en forma de un muchacho, hijo de un principal de Coaza, que se comieron después de asarlo a conciencia en una barbacoa, conforme a la buena costumbre de su raza". Esto colmó la medida, y los indios locales asaltaron una noche el campamento de los nicaragüenses, matando a 40 de ellos y a un esclavo negro (3). Las demás incidencias son ajenas al asunto.

Al año siguiente el doctor Robles inició en Panamá una información contra el yerno de Pedrarias por los acontecimientos que se dejan relatados a grandes rasgos. La pregunta número 18 era de este tenor: "Item si saben etc. que el dicho Rodrigo de Contreras a destruydo todo el dicho valle y tierra y a talado más de treynta mill pies de palmas de pixivaes, que es el principal mantenimiento de los yndios de aquella tierra" etc. (4). El negro Francisco Díaz, vecino de los Angeles de la Nueva España, contesta que Contreras "... les derrocó la fruta con que se mantenían é los yndios, que se dicen pixavaes, más de cinquenta mill pies de árboles..." y adelante se ratifica: "... la sabe porque así pasó e los vido cortar e eran más de cinquenta mill pies de los dichos árboles" etc. (5). Cristóbal Cancino depone: "... se derribaron muchas palmas é pixivaes la mayor cantidad; que no sabe este testigo si sería la cantidad conthenida en la dicha pregunta e que los pixivaes son los que comen los yndios e les sustenta". Más o menos en los mismos términos, sin precisar número, se expresa Gonzalo Hernández, quien dice pijivaes. Juan Luys dice: "así pasó e lo vió este testigo talar é talado" (6).

El propio Sánchez de Badajoz hizo otra probanza en 1546; en esta la pregunta número 17 no menciona por su nombre la palma, pero en cambio los testigos dan más detalles. Juan Pérez, natural de Málaga y vecino de Panamá, contesta: "... vió este testigo... que se talaron é cortaron muy gran cantidad de árboles de fruta, especialmente de aquellos pexibaes que tienen una fruta que es una muy buena fruta..." Y Pero Rodríguez,

carpintero morador de Panamá, sobre cuyo testimonio se volverá en otra oportunidad, testifica: "... é que luego como llegaron les començaron a talar é cortar los árboles de fruta, los mejores de aquella tierra é que más estiman los yndios naturales della, porque para su aprovechamiento los dichos yndios tienen en mucho los dichos árboles que se llamaban pexibaes... é que los dichos yndios los tenían en tanto que después de la muger e hijos no estimaban otra cosa en tanto, é que dezían dellos a la gente de Badajoz que les guardasen aquellos árboles e que tomasen todo lo que quisiesen, los quales la gente del dicho Rodrigo de Contreras se los talaban e cortaban..." (7).

Un poco más al norte del Sixaola, en la cuenca del Reventazón, parece que el pijibay constituyó un alimento básico de los pueblos indígenas. En unos "fragmentos de varios litigios sobre la propiedad de los indios de Tucurrique", correspondientes a 1590, 1591 y 1593, en una declaración rendida en Cuquerrique (sic) a 11 de enero del 91, dice el indio Diego Polo: "4... que los frutos y legumbres que los vezinos deste dicho pueblo están en costumbre de sembrar y coger es millpas de mayz y algodón, yuca y frisoles y piñas, y tienen cañas dulces y chayotes, chile y platanales y pijivays..." (8). Pero si estos indios eran Güetares refugiados en el Reventazón para escapar a los españoles, y si ya habían adoptado plantas introducidas por éstos (9), es difícil decir si el pijibay que cultivaban era autóctono o traído por ellos de más al sur.

El religioso Francisco de San José informa en 1697 que el pejibay (en cada caso se reproduce la grafía que traen los documentos) figura entre los alimentos cultivados por los indios de la isla Toja, en la bahía del Almirante, entre los Terrabas (10). Fr. Pablo de la Rebullida, en un informe hecho en Cartago a 26 de marzo de 1699 sobre la evangelización de los Changuenes de Talamanca, dice: "Son muy pobres porque aunque quieren sembrar no cogen, que se lo comen muchos pájaros que hay y ratones. Su única comida y bebida es de un árbol que llaman *pegibay*..." (11).

Aunque Oviedo desde 1526 (12) habla con detalle de las palmas cuyo leño se empleaba en la parte del istmo panameño señoreada por Esquegua y Urraca (y sus datos se tomarán en cuenta en la parte referente a usos), no parece haberlas asociado con el pijibay. En efecto, no menciona éste en las dos edi-

ciones castellanas que de su Historia se hicieron en 1535 y 1547 (13, 14). Que consideraba distintas el pijibay y las palmas de que hacían los indios sus armas, se deduce de un pasaje de la edición póstuma de 1851, donde después de referirse a las últimas, apunta: "Otras palmas hay en la Tierra Firme e en algunas islas, en especial en la que llaman la Phelipa, la Gorgona e otras, e llámanlas *pixabay*, é echan unos racimos como de dátiles, que son de comer e hácese buen vino dellos, e es gentil bastimento" (15). Por donde se ve que, aunque ya conocida en Castilla del Oro, la especie sólo aparece mencionada a raíz de los primeros viajes de los españoles por el Pacífico, quizá porque su mérito como alimento se reveló a plenitud durante la exploración del actual litoral colombiano, donde otros suministros eran poco asequibles.

En un parecer de Pedro Godínez Osorio, Gobernador de Veragua, sobre una expedición al Valle del Guaymí, documento firmado en Concepción de Veragua el 25 de enero de 1575, se afirma: "cogen los yndios maíz para sustentarse y para más su principal sustento es unas palmas que una fruta que llaman *pejibaes*, y yuca y piñas..." (16).

La descripción de Panamá y su provincia, hecha en 1607 por la Audiencia de esa ciudad, incluye el *Pixival* entre las palmas conocidas (17). En otra edición del mismo documento está escrito *sijibay*.

Otra vez de la región del Guaymí es este dato de Fr. Adrián de Ufeldre o de Santo Tomás, del segundo cuarto del siglo XVII: "... Pigibaes, fruta hija de un árbol que es a modo de palma de datiles, aunque mas alto, no lleua cada arbol mas de cinco, o seis razimos, y destos cada vno tendra cinquenta o sesenta Pigibaes cuya hechura es imitación de las brebas. Esta fruta les sirue de comida, y bebida, desde Septiembre hasta Diziembre, sin comer otra cosa, ni vsar en este tiempo de otra bebida, sino de la que sacan della, después de assada, o cozida, y en ambas formas simboliza tanto esta fruta con su complexion, y gusto, que en ningún tiempo del año andan tan gordos, y lucios, como en estos meses... En grande obligación les están a este árbol, pues en el se hallan comida, y bebida, y armas, ministrandoles materia, de que hazen lanças, ballestas, y dardos, con que pelean, dandoles sustento en su fruta..." (18).

b) *Costa occidental suramericana, y cuencas del Atrato y del Cauca.*

El primer cronista de los viajes de Pizarro y de la conquista del Perú que habla de esta palma es Anello Oliva. Este jesuíta, que escribió en 1598 (su historia permaneció inédita por más de tres siglos), al referirse a la arribada de los españoles a Puerto Quemado y al sitio que estaba tierra adentro, en 1525, dice: "Estaba este (pueblo) en la cumbre de una montaña, de suerte que parecía fortaleza, escogieronle como tal y tanto mejor, cuanto le hallaron abastecido de comidas de la tierra, como de raíces muy sabrosas, y de palmas de pixibaes, y quedándose en él por algún tiempo podría volver el navío a aderezarse a Panamá..." (19). Puerto Quemado es lugar de difícil ubicación según los documentos; pero es de presumir que quedaba entre Punta Ardita y Punta Cruces, de la costa colombiana.

En 1583 un funcionario de la Audiencia de Santa Fe de Bogotá, tratando de la primitiva ciudad de Toro, situada en el flanco oeste de la Cordillera Occidental, sobre alguno de los tributarios izquierdos del Dochara, dice que hay en su jurisdicción "muchas palmas que dan fruta que se llaman chontarudos (sic), ques una fruta que se come cocidos, son de hechura de dátiles colorados y verdes" (20).

Refiriéndose Pedro Simón a las tribus Noanamaes y Cibrambiraes del delta del río citado (San Juan actual), escasas en población, dice que vivían en tierra pobre de mantenimientos, "si bien es abundante de palmas frutales de chontaduros y pixibaes, fruta de mucho sustento..." (21). Se menciona también el chontaduro entre los indios Yurumangués en una relación del tercer cuarto del siglo XVIII, y hacia la misma época el misionero mallorquín Fr. Juan de Santa Gertrudis registra la presencia del chontaduro inerme en la región de Barbacoas (22, 23).

Hay referencias de primera mano —que son también las primeras impresas donde se menciona (1553)— para comprobar que el pijibay existía y tenía amplio uso en las cuencas del Atrato y del Cauca a la llegada de los españoles.

En la expedición de Juan Vadillo que salió de San Sebastián de Buenavista en el Urabá a principios de 1538, iba Pedro Cieza de León, quien señala la presencia de la palma en varios

lugares de su recorrido. Hablando primero del Valle de Nutibara, dice que las riberas de sus muchos y hermosos ríos “estaban llenas de frutas de muchas maneras, y de unas palmas delgadas muy largas, espinosas; en lo alto dellas crían un racimo de una fruta que llamamos pixibae, muy grande y de mucho provecho” (24). En otra de sus obras, al contar la fracasada expedición que Gómez Fernández, teniente de Jorge Robledo, hizo por orden de éste a las provincias de Sima y Chocó, que demoraban al oeste de la recién fundada Anserma a principios de 1540, dice: “Hallaban algunas palmas que comían, y en ellas aquella singular fruta, llamada pixibays, que les aprovechó mucho” (25). Esto mismo lo repite el cronista Simón, quizá por haber tenido a la vista la relación original de Gómez Fernández: “Fueron notables las hambres que por aquí pasaron, pues en muchos días no hallaron qué comer, sino aquella fruta de palma que llamaban pijibae, que en otras partes piensan llaman cachipae...” (26). La discusión de esta fuente se vio en la parte sobre nomenclatura.

Madera de *pijiguay* se usaba a orillas del Atrato a fines del siglo XVIII para los pilotes o estantes sobre los que se construyen las viviendas en esa húmeda región (27)¹. En una pormenorizada descripción de la provincia de Citará y de todo el curso del río Atrato, hecha por 1777 o cosa así, se menciona el chontaduro en el riachuelo de Curucuidó y como abundante en el de Payna (28).

Sobre la cuenca del Cauca, el dato más antiguo lo trae el conquistador Jorge Robledo (1540-1545), quien, una vez pacificadas las provincias comarcanas de Anserma, se dirigió de esta villa hacia el paso de Irra; “... a 2 de enero de 1540 pasó el río (Cauca), y como entró en las provincias de Quimbaya, todos los señores de los pueblos y provincias que estaban en la comarca del camino, le salieron de paz, con una gran cantidad de indios cargados de comidas de ... pixivae, que es una fruta que llevan unas palmas de allá...” (29).

Cieza da preciosos detalles sobre la dispersión de la especie. La señala entre los Armas o Armados (“las frutas y mantenimientos que tienen es ... palmas de los Pixivae”); entre los Quimbayas, en los valles de cuya comarca “ay muchos ár-

¹ El *pijiguay* del Sinú es un *Astrocarum*.

boles de frutas: y grandes palmares de pixivaes"; en el valle de Lile ("muchos palmares de las palmas de los pixivaes"); y como para que no quede duda de que hizo bien sus observaciones, al hablar de los pueblos y provincias del valle del Patía, al sur de Popayán, afirma categóricamente: "hay de las mismas comidas y frutas que tienen los demás que quedan atrás, salvo que no hay de las palmas de los pixibaes" (30). En otra obra reitera sus noticias sobre Arma: "Luego, al día siguiente, partimos de allí e vimos que la provincia era muy grande y llena de pueblos, sembrada de maizales y grandes juncales, y que había arboledas de frutas y grandes palmares de pixibays" (31). También Simón se refiere a esa provincia como abundante de dichas palmas (32). Lo que ocurrió con ellas se vio en el acápite sobre talas.

Las noticias sobre el Bajo Cauca y sus tributarios son más tardías. Relatando Simón las campañas de Gaspar de Rodas, libradas contra los Yamecés del río Porce en 1580, cuenta que, atravesado dicho río por un puente de bejucos que mandó a hacer ese capitán, "... comenzaron a marchar hasta entrarse en la población, que fue distancia de una legua, donde se rancheó el ejército y el general con sus camaradas en una valiente casa, muy capaz, del cacique, que se llamaba Cucuba, bien proveída ... y en su circunferencia muchas palmas de chontaduro, todo de bueno y recio sustento..." Partiendo de allí al año siguiente, "... fue caminando todo el ejército hasta entrar en las provincias que ellos llamaban Senche y Vetue; diez leguas el río abajo de este primer rancho, llegaron a una buena vega del río, limpia y de muchas rozas, gran suma de palmas de chontaduros..." Allí fundó Rodas a Zaragoza de las Palmas, por las muchas que había en aquel paraje, que era el valle del Vetue y sitio de Mayaba (33).

En un informe de 1809 figura el chontaduro como palma cultivada en jurisdicción de Cali (34).

c) *Amazonia.*

La palma de chontaduro figura entre los cultivos principales de las tribus que ocupaban los altos afluentes del río Caquetá. En unas informaciones levantadas en Timaná en 1663 declara, por medio de intérprete, un indio Tama que estuvo

prisionero de los Andaquíes: “Y que en dichas juntas de lo que tratan es de las salidas que han de hacer a Timaná, en que querían dar cuando entraron los soldados y que para esto esperaban sólo que madurasen los chontaduros, que es con lo que se avían...” (35). El misionero Fr. Juan de Santa Gertrudis a fines del siglo XVIII encontró y aprendió a consumir chontaduro en diversas formas, en la región de los altos afluentes del Caquetá y del Putumayo (36).

En las relaciones de Nambija y Yaguarzongo (1582) figuran los *pigibaíos* entre los frutos de la tierra; y en la de Zamora (ambas regiones del oriente ecuatoriano), hecha ese mismo año por Alvaro Núñez, se ponen los *chontaduros de palma* entre las frutas de la región, algunas de ellas ya introducidas (37).

Un poco más tardía es la “Relación de la entrada que hizo el Gobernador Diego Vaca de Vega al descubrimiento y pacificación de las provincias de los indios Maynas, Cocamas y Jíbaros”, por septiembre de 1619; en ella, al enumerar los árboles y plantas frutales —varios de ellos ya transportados de otras áreas— que tenían aquellas tribus, se habla de las “*chontas*, las cuales dan unas palmas que hay a manera de dátiles, de mucho gusto y sustento; cómense cocidas” (38). Aquí se habla del uso del *masato*, que se verá en la parte pertinente.

Refiriéndose a los mismos Maynas dice el P. Figueroa, nativo de Popayán, a mediados del siglo XVII: “Por pan cotidiano les sirve en primer lugar la yuca y el plátano berde asado o cocido; también las chontas todo el tiempo que duran las palmas en dar ese fruto” (39).

Por 1738 un misionero jesuíta (con toda probabilidad Pablo Maroni) escribió ciertas noticias sobre el río Marañón y sobre las misiones de su orden, en parte copiadas o influidas por relaciones anteriores de sus cofrades o de regulares de otras órdenes. De todos modos sus datos merecen transcribirse: “Las fructíferas (palmas) son, en primer lugar, la chonta, que es el árbol más provechoso que tengan aquellos bosques. La fruta, que llaman *chontaduro* y cresce en grande abundancia, se asemeja mucho en la figura y modo de crecer a los dátiles, menos en el sabor y color, que es amarillo...” (40). Otros datos de esta fuente se verán en distintos lugares.

Las descripciones de los misioneros jesuítas fueron aprovechadas por un autor que no estuvo en América, pero que hizo

una elegante y un tanto idealizada pintura de la palma y del fruto (41).

Del mismo tipo académico, pero sin referencia a una región geográfica determinada, como sí lo son las anteriores, es la descripción de Cobo (1652): "La palma de más recia madera se dice en lengua general del Perú *chonta*; es muy alta, el tronco grueso, liso y todo él lleno de agudísimas púas; lleva una fruta del tamaño y forma de una pera pequeña, la cual, cuando madura, es amarilla, pero nunca se come cruda, sino cocida; tiene la carne amarilla y harinosa y dentro un hueso del tamaño de una avellana, con cáscara negra y dura... Llamen en algunas partes a esta fruta *chontaruro* o *chontariros*..." Al parecer Cobo no vio la identidad de esta palma con la que menciona bajo el nombre de *Siriba*, originaria de Santa Cruz de la Sierra (42).

El P. Velasco, en su discutida "Historia del Reino de Quito" (1789?), entre las *palmas de dátiles* incluye las siguientes: "*Pishihuaya*, es bien alta, y de las raras que tienen espina, aunque no siempre. Son dos especies, una que da los dátiles amarillosos, y otra colorados, mas en todo semejantes, y sólo de comerse cocidos. Unos tienen pepitas y otros no... *Pejibae*, bien grande, frondosa, que da también los dátiles amarillos oscuros, arenosos, poco dulces y sólo buenos para comer cocidos" (43). Se discutieron algunas de sus afirmaciones en la parte referente a nomenclatura.

Todos los datos sobre el área amazónica dados hasta ahora, corresponden a la margen izquierda; los pocos que se han obtenido sobre la orilla derecha se verán al estudiar la dispersión geográfica.

No mencionan palma semejante a esta los cronistas portugueses y de otras nacionalidades que hablan de la colonización del litoral brasileño del Marañón o Santa Catalina; ni siquiera Soares de Souza, uno de los más minuciosos cuando trata de palmeras. Tampoco la mencionan Marcgrave y Piso en su obra monumental (1647). Esta ausencia de datos, que contrasta con la relativa abundancia de ellos para la porción andina del gran río y sus tributarios, desde la segunda mitad del siglo XVI, puede interpretarse en el sentido de que el pijibay no fue conocido por los pueblos Tupinambaes costeros.

d) *Valle del Magdalena y Nuevo Reino de Granada.*

Quizá la más antigua noticia sobre el pijibay o cachipay en la Cordillera Oriental de Colombia es la contenida en una de esas estupendas relaciones geográficas que se hicieron en virtud del requerimiento hecho a las autoridades de las posesiones españolas por Juan de Ovando, para llenar el cuestionario elaborado por él y por el corógrafo López de Velasco desde 1575 (44). Es verdad que en la *Relación de los indios Colimas*, 1581, no se menciona por su nombre nuestra especie entre las producciones vegetales de los Muzo-Colimas; pero del siguiente pasaje se deduce que no sólo la había, sino que incluso inspiró el nombre impuesto a la población allí fundada: "... pobló (Antonio de Toledo, vecino de Mariquita) la dicha villeta dándole nombre de Villa de la Palma o de las palmas: lo cual devió hacer por respecto de ser esta tierra abundantísima destos árboles palmeras diferentes en naturaleza de las africanas berberiscas datileñas, aunque su fruto es también en racimos y a la forma de dátiles pero no se dejan comer crudos ni alcanzan aquella dulzura y suavidad que ellos". Las sucesivas despoblaciones y repoblaciones de dicha villa, que cambió cuatro o cinco veces de nombre y de fundador no hacen a nuestro propósito; pero sí conviene dejar constancia de que el emplazamiento de La Palma en 1581 en que se hizo la relación susodicha, era a una legua o poco más al oriente de una fuente salada de la cual se proveían los indios Murcas y Guachipaes (45, 46).

La mencionada relación de Gutierre de Ovalle (que parece haberse atribuído injustamente a Juan Suárez de Cepeda), quizá fue conocida por el historiador Pedro de Aguado, y aprovechada para su "Recopilación historial" (1583), como puede comprobarse haciendo un cotejo de ambos documentos. Pero Aguado utilizó también otras fuentes, pues al hablar de la entrada que a la recién fundada población de La Palma hizo en 1565 don Antonio de Toledo (y en el año y en otros detalles parece discrepar de Ovalle), enviado por la Audiencia de Santa Fe para encargarse del gobierno, dice que "... el miércoles de la ceniza, siéndole manifiestos los daños que los indios hacían, envió de noche soldados por tres partes para que se pusiesen en salto o emboscados en aquellas partes donde los indios solían acudir a hacer daño a los que de la Villa (La Palma) salían; pero no todos los soldados hicieron presa, porque solamente los

que salieron con Guerrero tomaron diez y ocho indios quel día antes habían muerto dos Panches junto al pueblo, y tenían la carne dellos cocida con pijivaos, ques cierta fruta de palmas silvestres para comer..." (47). Al describir las producciones de dicha villa, despoblada poco después, menciona "las palmas de pegibaos" (48).

Vargas Machuca (1599) dice: "También la palma de pe-
jibae o chontaduro es de mucho provecho, por ser muy gran sustento del indio su fruta, comiéndola cocida y es muy sana y abundosa" (49). Aunque no ubica la especie geográficamente y la incorpora entre los *árboles fructíferos que se crían en las montañas sin beneficio* (folio 143 v.), ese autor parece que guerreó contra las tribus de la cuenca del Magdalena, y las que habitaban las fuentes del Caquetá y del Putumayo; antes ha incluido los Pijivaes entre los *Arboles cultivados de la propia tierra* (folio 142 v.).

Cuando don Juan de Borja entró a Chaparral en 1608 para organizar la postrera campaña contra los Pijaos, el cronista Simón, que iba en la expedición, dice haber observado al indio amigo Inacho en la quebrada de Pedro Alonso, subir a un árbol desde donde poder cosechar un racimo de *cachipaes* maduros de una palma vecina (50).

Fernández de Piedrahita (1688), al relatar la primera desafortunada campaña del Capitán Lancheros contra los indios Muzos a principios de 1540, dice que "necesitó de comerse los pocos caballos que llevaba, y de sustentarse con raizes de arboles, y cachipáes o pispáes (de que ya hemos tratado, y abunda en aquella Provincia) ...". Poco antes de la fundación de Trinidad de los Muzos en 1559 o 1560, en la segunda campaña victoriosa de Lancheros, "... bolvio el Teniente Morcillo (Francisco) con algún socorro de raizes y Pisbaes, o chontaduros, como allí se llaman, que bastó para entretener el hambre" (51).

Basilio Vicente de Oviedo (1763) confirma la existencia de la especie en la vertiente occidental de la Cordillera Oriental: "Otra especie de palma hay en las tierras cálidas, que llaman cachipay, cuya fruta es muy gustosa y apetecible, de las cuales se dan en la jurisdicción de Muzo y de Vélez y de la Villa de San Gil" (52). Aunque Zamora antes que Oviedo, y a quien éste sigue en mucha parte, pasó revista a los vegetales útiles del Nuevo Reino, y menciona entre las frutas los cachipaes (53),

habla con más detalle de las palmas macanas usadas por la madera, y por eso se citó en otro lugar.

En 1783, Eloy Valenzuela encontró cachipaes en Mariquita. Este autor hizo entonces un descubrimiento notable sobre la biología de la palma, que se estudiará en el capítulo sobre botánica. Mutis se refiere incidentalmente al *cachipá* o *cachipay* y al *chontaduro* como palmas distintas, de acuerdo con sus observaciones en Mariquita en 1783 y 1785 (54).

En el extremo nordeste de la Cordillera de los Andes, el único dato del siglo XVI que se ha podido obtener es de Aguado, quien al referirse a los mantenimientos de las tribus que vivían en la región de Mérida, hoy Venezuela, asienta que “las frutas que los naturales tenían eran las ordinarias y generales, como son ... pigivaos...” (55).

e) *Orinoco y Guayanas.*

Los indios Guayupes del antiguo San Juan de los Llanos, presumiblemente de la cuenca del Ariari, “las armas de que usan son unos dardos arrojados de cierto palo recio a quien llaman pipire” (56); pero no se menciona la palma por su fruto comestible.

Gumilla habla (1741-1745) de esta palma como utilizada en dos regiones muy separadas: en las costas de Coro y Maracaibo, donde los europeos la usaban con el nombre de “cachipaes”; y entre las tribus Achaguas y Sálivas, sector del Vichada al Guaviare, ambos afluentes izquierdos del Orinoco, donde se llamaba “jijirri” (57) (58).

En una *Memoria de las palmas conocidas en este Nuevo Reino de Granada*, hecha por el cura de los Teguas, al parecer en el último decenio del siglo XVIII (en un pasaje habla del “27 de febrero del pasado 87”), se dan noticias de ambos flancos de la Cordillera Oriental. La ubicación de los Teguas es algo confusa. Al principio figuró como una tribu que moraba en la cuenca del río de su nombre, por donde subió la vanguardia que envió Nicolás de Federmann en 1538, al mando de Pedro de Limpías, quien salió a Fosca, donde estableció contacto con la gente de Jiménez de Quesada que ya ocupaba la Sabana de Bogotá (59). Según Castellanos, cuyo dato recogen otros historiadores, los Tecuas, diferentes de los Muisca en traje y len-

gua, colindaban con éstos hacia Lengupá, por donde salió el Capitán Juan de San Martín a hacer la exploración de los Llanos (60). Esta versión la siguen Simón (éste dice Nenguapá y terguas en cada caso) (61); Piedrahita (62); Basilio Vicente de Oviedo, quien asegura que el pueblo de Teguas se hallaba entre Lengupá y Tenza (63) y copiando a Oviedo, Antonio de Alcedo (64). De la Memoria citada se transcribe lo pertinente:

“5ª *Cachipai*. *Cachipai* es palma poco menor en corpulencia que el corozo¹; su diámetro será como de un palmo, y se eleva considerablemente sobre una caña del canto de dos tercias de pulgada; madera fina, macanosa; su interior vástago fibroso, de jugo dulce, semejante al *Corozo* en las espinas y en dar pita muy fina de sus hojas (de ella acompañé la muestra de un cerrillo a su ilustrísima)².

“Da su fruto de bellotas semejantes al *Corozo* en capullo, astil, tamaño y arranque de pedúnculos, cápsulas y flor. El cuesco es una manzana cordiforme, muy semejante a las camuesas en color; debajo de una débil cascarilla encierran una carne de color de caña, mezclada de venillas quebradizas, jugoso-cáustica antes y al tiempo de su maduración, y de áspero gusto. Creo que con la descomposición del cocinado llega a cambiarse en una tercia de grasa su carne. Esta encubre un huesecillo cordiforme, dentro del cual tenemos una almendra regalada, pero recia. Es, por fin, la fruta vetualla bien graciosa, de que da esta palma por Octubre y por Marzo sus cosechas de a cuatro y seis racimos.

“Palma 6ª *Cachipai aguoso*.

“Bajo de este nombre conozco tres clases muy distintas, a saber: *Cachipai aguoso*, cuya carnosidad sólo son fibras y estopa suculenta, desabrida y menos espinosa, su caña más robusta.

“Palma 7ª *Cachipai macho*.

“*Cachipai macho*, dicho con propiedad, porque carece de estambres en su flor; el fruto es atenuado y carece de hueso y de semilla, que es la almendra.

¹ Es la que ha descrito como 4ª y parece corresponder a una especie de *Acrocomia* VMP.

² Lo menciona en otro pasaje como el Arzobispo Baltasar Jaime Martínez Compañón, que lo fue de Santa Fe de 1791 a 1797, lo que confirma la suposición sobre la época en que se escribió la Memoria. VMP.

“Palma 8ª *Pipire*.

“Aún hay una cuarta clase de esta planta, que es la que llaman *Pipire* en San Martín. Esta en todo se parece al *Cachipai*, salvo las espinas, que no tiene, y el fruto que es esférico. Aunque tiene los mismos usos, menos la almendra, que es durísima. Hay macho y hembra de esta palma, pero la hembra sola es comestible, y la carne de la fruta macho es ácida, amarga. El *Corozo* y *Cachipai* se han descrito aquí con cierta impropiedad, porque sin duda son palmas de orden menor . . .” (65).

Gilii (1780) termina su enumeración de las palmas del Orinoco con este pasaje: “Para evitar el fastidio de volver a hablar de las palmas, digamos por fin algo de una palma gentil. Los indios del alto Orinoco, y de modo especial los maipures, en cuya lengua se llama *Vepi*, la estiman sobre manera, y la plantan con profusión en sus conucos. Yo nunca vi esta clase de palma, y para dar alguna noticia a mis lectores, doy en italiano el informe que me envió un famoso misionero español: ‘Lo que más abunda —dice— en el país de *Macatúa* en el Airico, y que proporcionó el socorro mayor contra nuestra hambre, fueron los frutos de cierta palma, llamada por los indios *Pipírri* o *Pipígi* (en maipure *Vepi*). Como era grande la abundancia de esta buena fruta, se preparó en diferentes potajes: no se comen crudas; saben a castaña; y su pepita, rodeada por una pulpa gruesa, sustanciosa y sávida, es pequeñísima’. He aquí otra especie de *Loto* para aquellos pobres habitantes” (66).

La pérdida de las colecciones de material botánico de palmeras hechas por Aublet en la Guayana francesa le impidió a este gran naturalista haber sido el primero que describiera la especie en cuestión. Pero la menciona (1775) bajo el nombre de *Paripou*, como cultivada cerca de las viviendas, y multiplicada por medio de los renuevos basajes; su fruto cocido con sal se usaba corrientemente en la alimentación en aquella colonia (67).

En las postrimerías de la época colonial, Humboldt le dio a esta especie resonancia científica internacional. En la primera edición de sus “Cuadros” (1808) se refiere a ella con admiración, bajo los nombres de *Pirijao* (en la edición alemana original; la traducción francesa aprobada por él dice *Pirijá* y *Piriguao*) (68). En la Relación de su viaje (1814-1825) insiste en los datos y descripción que dio primero; pero agrega el nombre vernáculo *Pihiguao*, y que la palma se halla ampliamente cul-

tivada en San Fernando de Atabapo, San Baltasar y Santa Bárbara, "dondequiera que nos hemos internado hacia el sur y el este a lo largo de las márgenes del Atabapo y del Alto Orinoco" (69). La descripción botánica de 1815 (70) es hecha sobre material colectado en Ibagué, Colombia, bajo el nombre de *gasipaes*, variación latinizada de *cachipay*, que es el nombre indígena en la cuenca del río Magdalena. Habrá algo más que decir sobre esto en otra oportunidad.

2) VOCABULARIO DE NOMBRES DIALECTALES Y REGIONALES

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i> ¹
Ahue (v. awe)		x						Colorado	Ecuador	(71)
Amálicity	x							Záparo	Río Curaray, Perú	(72)
Anta ²		x						Chocó	Panamá, Colombia	(73)
Api	x							Omurana	Río Uritayacu, Perú	(74)
Aro	x							Auxiras- Vacacocha	Río Curaray, Perú	(75)
Auma		x						Yurumanguí	Costa Pacífico, Colombia	(76)
Awe (v. ahue)		x						Colorado	Esmeraldas, Ecuador	(76)
Babunha (V. pupunha)		?						Geral	Brasil	(77)
Bani (V. wani)	x							Pano, Cachibo, Nokoman	Alto Juruá y Purús. Brasil	(78)
Betá	x							Colorado	Esmeraldas, Ecuador	(79)
Bíbira						x		Tunebo	Colombia	(80)
Bíborá (V. Vibura)		x						Tunebo	El Indio, El Caraño, ríos Cabugón y Covaría (Sara- re), Colombia	(81)
Bísala		x						Colorado	Ecuador	(77)
Bizhala	x							Colorado?	Ecuador	(79)
Bobí		x						Bare-Arawak	S. Carlos, Venezuela	(82)
Bubunha (V. pupunha)		x						Geral	Brasil	(83)
Buey				x				Mosetene	Bolivia	(84)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Bubi	x							Baré-Arawak	Río Casiquiare, Venezuela	(85)
Bunche	x							Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(86)
Caimbí	x									
(V. Kaimbí)								Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(86)
Cachimeya	x							Tunebo	Sarare, Colombia	(81)
Cachineya	x							Tunebo	Sarare, Colombia	(81)
Cachipá	x							?	Tolima, Colombia	(86a)
Cachipá	x							?	Huila, Colombia	(87)
Cachipae	x							?	N. Reino de Granada	(88)
Cachipaes	x							?	N. Reino de Granada	(89)
Cachipaes	x							?	N. Reino de Granada	(90)
Cachipaes	x							?	N. Reino de Granada	(91)
Cachipaes	x							?	N. Reino de Granada	(92)
Cachipai	x							?	N. Reino de Granada	(93)
Cachipai	x							?	Colombia	(94)
Cachipay	x							?	Tolima, Colombia	(86a)
Cachipay	x							?	N. Reino de Granada	(95)
Cachipay	x							?	Llanos orientales Colombia	(96)
Cachipay	x							?	Cundinamarca, Tolima, Huila, Caquetá	(97)
Cachipay	x							?	Colombia	(98)
Cachipay	x							?	Vaupés, Colombia	(81)



<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Cauitsí (V. Kawitsí)	x							Mayoruna	Río Yavarí, Perú	(99)
Ceryba (V. Siriba, siriva)				x				Guarayo?	Matto Grosso, Brasil	(100)
Cne		x						Cubeo	Colombia	(81)
Cne-coro (la bebida)								Cubeo	Colombia	(81)
Coqueiro popunheiro (V. pupunha)		x						Geral	Brasil	(101)
Curij (V. Kuriç, Krig)					x			Boruca	Costa Rica	(102)
Chenga		x						?	Chocó, Colombia	(103)
Chenga		x						?	Chocó, Colombia	(104)
Chichaguai		x						?	Colombia	(103)
Chichagüi							x ⁴	?	Mariquita, Colombia	(105)
Schichagüi			x ⁵					?	Mariquita, Colombia	(104)
Chima				x				?	Bolivia	(106)
Chima		x						?	Coroico, Bolivia	(107)
Chinamato			x ⁶					?	Quindío, Colombia	(108)
Chinamato			x ⁶					?	Valle, Colombia	(109)
Chinamato			x ⁶					?	Zarzal, Cartago, Pereira, Colombia	(110)
Chonta		x						Quechua	Maynas, Perú-Ecuador	(111)
Chonta		x						Quechua	Perú	(112)
Chonta				x				Quechua	Bolivia	(106)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Chonta							x ⁷	Quechua	Pozuzo, Perú	(113)
Chonta				x				Quechua	Bolivia	(114)
Chonta		x						Quechua	Antioquia, Caldas, Colombia	(104)
Chonta de comer				x				Quechua	Bolivia	(115)
Chontas		x						Quechua	Ecuador, Perú	(116)
Chontadura		?						Quechua	?	(73)
Chontadura		x						Quechua	Chocó, Colombia	(117)
Chontaduro		x						Quechua	?	(118)
Chontaduro				x ⁸				Quechua	Piedra de Moler, Cartago, Colombia	(119)
Chontaduro		x						Quechua	Occidente de Colombia	(104)
Chontaduro		x						Quechua	Sarare, Colombia	(81)
Chontaduros		x						Quechua	N. Reino de Granada	(120)
Chontaduros		x						Quechua	Caquetá, Colombia	(121)
Chontariros		x						Quechua	?	(122)
Chontarudo		x						Quechua	Chocó, Colombia	(123)
Chontaruro		x						Quechua	?	(122)
Chontaruros		x						Quechua	Zamora, Ecuador	(124)
Chonta-ruru		x						Quechua	Antioquia, Caldas, Vaupés, Colombia	(104)
Chunta-ruru		x						Quechua	Perú	(125)
Dabá					x			Move	Panamá	(126)
Dávisa					x			Muoi	Panamá	(126)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Diba					x			Murire	Panamá	(126)
Dicá					x			Estrella, Cabé- car, Chiripó, Tucurrique, O- rosí	Talamanca, Costa Rica	(127)
Dicó					x			Bribri	Costa Rica	(127)
Diká					x			Chiripó	Costa Rica	(128)
Diká-hedzirí					x			Chiripó	Costa Rica	(128)
Dikó					x			Bribri	Costa Rica	(128)
Dikox					x			Bribri	Costa Rica	(129)
Dixieku	x							Chimacu	Tío Chambirá, Perú	(130)
Dyo ⁹	x							Makú	Río Jurubaxy, Brasil	(131)
Elé (palma)		x						Tucano	Ríos Tiquié, Caiarí, Vaupés, Brasil y Colombia	(132)
Elé (palma)		x						Tucano	Vaupés, Colombia	(133)
Elepe (fruto)		x						Tucano	Tiquié, Caiarí, Vaupés	(132)
Elepe (fruto)		x						Tucano	Vaupés, Colombia	(133)
Ené (fruto)		x						Ceona	?	(134)
(V. cne)										
Eneño (palma)		x						Ceona	?	(134)
Eri daXku ¹⁰					x			Subtiaba	Nicaragua	(135)
Ern-de							x ¹¹	Carapana	Río Cananarí, Colombia	(136)
Ern-de							x ¹¹	Taiwano	Río Cananarí, Colombia	(136)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Gachipá		x						?	Colombia	(98)
Gachipaes		x						?	Colombia	(137)
Gachipaes		x						?	Colombia	(138)
Gasipaes		x						?	?	(137)
Gasipaes		x						?	?	(139)
Gasipaes		x						?	?	(103)
Hame (he) he	x							Nonuya- Ocaina	Igaraparaná, Colombia	(140)
Haméxe	x							Nonuya- Ocaina	Igaraparaná, Colombia	(140)
Hami (hi)	x							Nonuya- Ocaina	Igaraparaná, Colombia	(140)
Ha-re-hoo (Jarijú?)							x ¹¹	Carijona	La Pedrera, Caquetá, Colombia ¹²	(136)
Himäki	x							Uitoto	Alto Río Negro, Brasil, Venezuela	(141)
Hímena	x							Uitoto	Colombia, Perú	(142)
Ho-tá							x ¹¹	Macuna	Bajo Piraparaná, Colombia	(136)
Ho-taw							x ¹³	Barasana	Alto Piraparaná, Colombia	(136)
Inaiyá							x ¹³	Tanimuka	Río Popeyacá, Colombia	(136)
Inchauí		x						?	Apaga, Marañón, Perú	(143)
Inchay		x						?	?	(144)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Janga		x						Catío	Chocó, Antioquia, Colombia	(145)
Je		x						Chocó	San Juan	(107)
Jea		x						Chocó	Chocó, Colombia	(107)
Jenga		x						Catío	Chocó, Antioquia, Colombia	(145)
Jengapa		x						Catío	Chocó, Antioquia Colombia	(145)
Jer-cobá		x						Chocó	Chocó, Colombia	(107)
Jía		x						Chamí	Caldas, Chocó, Colombia	(146)
(V. Xia) Jijiri		x						?	Llanos orientales, Colombia	(147)
Jijirre		x						?	Colombia	(103)
Jijirri		x						?	Llanos orientales, Colombia ¹⁴	(147)
Jimena		x						Uitoto	Colombia, Perú	(148)
(palma) Jimego		x						Uitoto	Colombia, Perú	(148)
(cogollo) Jimeke		x						Uitoto	Colombia, Perú	(148)
(fruto) Jimene		x						Uitoto	Colombia, Perú	(148)
(gente del) Kagua		x						Yurumanguí	Río Yurumanguí, Colombia	(149)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Kawa		x						Yurumanguí	Río Yurumanguí, Colombia	(150)
Kaimbi		x						Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(151)
(V. caimbi)										
Káimbii		x						Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(152)
(fruto)										
Kamuci								Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(152)
Kamuchi		x						Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(152)
Kanoochii		x						Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(151)
(palma)										
Kano'tci			x					Cayapa	Esmeraldas, Ecuador	(151)
Kawitsi	x							Mayoruna	Río Yavari, Perú	(153)
(V. cauitsi)										
Kauiri	?	?						Ipuriná	Río Purús, Brasil	(154)
Kíri	x							Campa?	Alto Ucayali, Perú	(155)
Kuriç					x			Boruca	Costa Rica	(102)
(V. Curiç)										
Krig (Srig)					x			Boruca	Costa Rica	(102)
(V. Curiç)										
Máasi	x							Maina?	Río Pastasa, Ecuador, Perú	(156)
Máaxi	x							Maina?	Río Pastasa, Ecuador, Perú	(156)
Mazi		x						Rabona?	Oriente ecuatoriano	(157)
Macana						x		Arawak?	Maracaibo, Venezuela	(158)
Macana						x		Taino?	?	(159)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Macana	?							Taino?	?	(160)
Macana	x							?	Santa Marta, Ocaña, Colombia	(161)
Macana real		x						?	Venezuela	(162)
Macana real		x						?	?	(161)
Macanilla		x						?	Venezuela	(162)
Mek		x						Nonuya- Ocaína	Igaraparaná, Colombia	(140)
Me'-me ¹⁵							x ¹⁶	Miraña	Río Caquetá, Colombia	(136)
Mena		x						Arawak	Río Papury, Brasil	(163)
Mená		x						Arawak	Igarapé, Makú, R. Papury, Brasil	(164)
Mómoo	x							Muinane-Ges	Río Yapurá, Brasil, Colombia	(165)
Moon							x ¹⁶	Puinave	Ríos Inírida y Guaviare, Colombia	(136)
Nalu, nalup, nalupu					x			Caribe-Cuna	Panamá, Colombia	(165a)
Ne-né							x ¹⁶	Cabuyarí	Río Cananarí, Colombia	(136)
Ne-ne							x ¹⁶	Cubeo	Río Cuduyarí, Colombia	(136)
Nieja		x						?	Perú	(166)
Nieje		x						?	Perú	(166)
Nohepá (h)	x							Andoque	?	(167)
Nohepal	x							Andoque	?	(167)
Nówapa	x							Andoque	?	(167)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Oiabi	x							Chayahuitas	Río Paranapura, Perú	(168)
O'ne	x							Coto-Tucano	Perú	(169)
Opapaho				x				Chapacura	Mojos, Bolivia	(158)
O-re'							x ¹⁷	Tucano	Río Papurí, Brasil Colombia	(136)
Orr								Chocó	Chocó, Colombia	(107)
Orro								Chocó	Chocó, Colombia	(107)
Orveu								Chocó	Chocó, Colombia	(107)
O-rree'							x ¹⁷	Desano	Río Vaupés, Brasil, Colombia	(136)
Palipou		x						Galibi	Guayana francesa	(170)
Parepee		x						Creole?	Guayana inglesa	(171)
Paripi		x						?	Guayana inglesa	(172)
Paripie		x						?	Guayana inglesa	(173)
Paripou		x						?	Guayana francesa	(174)
Paripou		x						?	Guayana francesa	(175)
Paripou		x						?	Guayana francesa	(176)
Paripou		x						?	Guayana francesa	(177)
Pechevaye					x			?	Costa Rica	(178)
Pejibaes					x			?	Guaymí, Panamá	(179)
Pejibaos		x						?	Magdalena, Colombia	(180)
Pexibaes					x			?	Costa Rica	(181)
Pejiballe					x			?	Costa Rica	(182)
Pejibaye					x			?	?	(162)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Pejibaye					x			?	Costa Rica	(183)
Pejivalle					x			?	Costa Rica	(182)
Pejivalle					x			?	Panamá	(184)
Pepiri	x							Tariana- Arawak	Río Caiary, Brasil, Colombia	(185)
Pewa							x ¹⁸	?	Trinidad	(186)
Pibá	x							?	Panamá	(187)
Pichiguao	x							?	Venezuela	(188)
Pichiguao	x							?	Venezuela	(162)
Pichiguao	x							?	Chocó, Bajo Atrato, Colombia	(189)
Pifá	x							?	Río San Juan, Chocó, Colombia	(190)
Pifuayo	x							?	Perú	(191)
Pighúa					x			Chocó	Chocó, Colombia	(191a)
Pigibaes					x			?	Panamá	(192)
Pigibaíos	x							?	Ecuador	(157)
Pigibay					x			?	Panamá	(193)
Pigivaya					x			?	Costa Rica	(193a)
Pihiguao	x							?	Orinoco, Venezuela	(194)
Pihiguao	x							?	?	(195)
Pijabae	x							?	Ecuador	(196)
Pijibae-aes	x							?	?	(118)
Pijibais					x			?	Panamá	(193)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Pijibay					x			?	Nicaragua	(197)
Pijibay					x			?	Nicaragua	(183)
Pijiguao		x						?	Orinoco, Venezuela	(194)
Pijiguai		x						?	?	(103)
Pijiguay		x						?	Río Atrato, Colombia	(198)
Pijiguay		x						?	Río Sinú, Colombia	(189)
Pijivaes		x						?	?	(118)
Pijivaos		x						?	Muzo, Colombia	(199)
Pijuaio		x						?	Perú	(200)
Pijuaio				x ¹⁹				?	Perú	(200)
Pijuaio				x ²⁰				?	Perú	(200)
(pucacunga)										
Pipidyí							x ²¹	Curipapo	Río Guainía,	
(pee-pee-djee)									Colombia, Venezuela	(136)
Pipigi		x						Macatúa	Airico, Colombia	(201)
Pipiral		x						?	Meta, Colombia	(201a)
Pipire		x						?	Llanos orientales,	
									Colombia	(202)
Pipire		x						?	Llanos orientales,	
									Colombia	(203)
Pipire							x (?)	?	Llanos orientales,	
									Colombia	(204)
Pipire		x						?	Meta, Colombia	(205)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Pipire		x						?	Carurú, río Vaupés, Colombia	(81)
Pipire		x						?	Vaupés, Colombia	(189)
Pípiri		x						Carútana- (Arawak)	Río Negro, Brasil	(206)
Pípiri		x						Catapolitani (A)	Río Icana, Brasil, Colombia	(206)
Pípiri		x						Siusi (A)	Río Aiary, Brasil	(206)
Pípiri		x						Tariana (Arawak)	Caiary-Uaupés, Brasil	(206)
Pípiri		x						Yacuna (Arawak)	Mirití-paraná, Colombia	(206)
Pípiri (pee-pee-ree')							x ²²	Yacuna	Mirití-paraná, Colombia	(136)
Pípiri		x						?	Llanos, Colombia	(189)
Pípirri		x						Macatúa	Airico, Colombia	(201)
Pirajá babunha			x ²³					?	?	(207)
Piriapa				x				Baure	Bolivia	(158)
Piriga		x						?	Venezuela	(208)
Piriguao		x						?	Venezuela	(162)
Pirijá		x						?	Venezuela	(209)
Pirijao		x						?	Venezuela	(209)
Pirijao		x						?	Venezuela	(162)
Pirijao		x						?	Llanos, Colombia	(189)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Piripou		x						?	Guayana francesa	(210)
Pisbá					x			Dorasco y Guaymí	Panamá	(107)
Pisbaes		x						?	N. Granada	(211)
Pishiuaya		x						?	Ecuador	(196)
Pisho-guayo	x							?	?	(212)
Pischuayo	x							?	Perú	(212)
Pissivai		x						?	Perú	(213)
Pisúaja		x						Lamisto- quechua	Río Mayo, Perú	(214)
Pisva					x			?	?	(162)
Pixabas					x			?	Panamá-C. Rica	(215)
Pixabay		x						?	Panamá	(216)
Pixavaes					x			?	Panamá. C. Rica	(217)
Pixavaes		x						?	Cauca, Colombia	(218)
Pixbae					x			?	Panamá	(219)
Pixibaes		x						?	Perú	(213)
Pixibaes		x						?	Panamá, Cauca	(220)
Pixibays		x						?	Cauca	(221)
Pixiuare					x			?	?	(222)
Pixivaes		x						?	Atrato, Cauca, Colombia	(220)
Pixivaes		x						?	Cauca, Colombia	(218)
Pixival		x						?	Panamá	(223)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Pixuája	x							Lamisto- quechua	Río Mayo, Perú	(214)
Popui	x							Cocama	Perú	(224)
Popunha		x						Geral	Brasil	(225)
Popwusi	x							Omagua	Perú	(226)
Póre	x							Yagua	Alto Amazonas, Perú	(227)
Prijao				x				?	?	(228)
Pupunha		x						Geral	Brasil	(229)
Pupunha amarella			x ²⁴					Geral	Brasil	(229)
— brava							x ²⁵	Geral	Ríos Purús y Jurúa, Brasil	(229)
— de jacú							x ²⁵	Geral	Amazonas, Brasil	(229)
— de porco			x ²⁶					Geral	Brasil	(229)
— marajá			x ²⁴					Geral	Pará y Amazonas, Brasil	(229)
— piranga			x ²⁶					Geral	Pará y Amazonas, Brasil	(229)
— sem espinhos			x ²⁷					Geral	Brasil	(229)
— vermelha			x ²⁶					Geral	Brasil	(229)
Pupunheiro	x							Geral	Brasil	(229)
Pupuña		x						Geral	Vaupés, Colombia	(81)
Pupuña		x						Geral	Vaupés, Colombia	(189)
Risva ²⁸		x						?	?	(103)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Seou							x ²⁹	Macú	Río Piraparaná, Colombia	(136)
Shup					x			Térraba	Costa Rica	(127)
Siriaho				x				Muchogeone	Bolivia	(158)
Siriba				x				?	Bolivia	(122)
(V. Ceryba)										
Siriva					x			Guarayo	Bolivia	(158)
Súba					x			Boruca	Costa Rica	(230)
Subaa-cra					x			Boruca	Costa Rica	(231)
Subá-acra					x ³⁰			Boruca	Costa Rica	(232)
Subáa-cra					x ³⁰			Boruca	Costa Rica	(232)
Suba-cra'					x			Boruca	Costa Rica	(232)
Suba-krá					x			Boruca	Costa Rica	(232)
Sub krá					x			Boruca	Costa Rica	(233)
Sumballu		x						?	Tambopata, Perú	(234)
Sup					x			Térraba	Costa Rica	(235)
Supa					x			Térraba	Costa Rica	(236)
Supá									Costa Rica	(236)
Suppa									Costa Rica	(236)
Súpa					x			Térraba	Nicaragua	(237)
Súpa					x			Térraba	Nicaragua	(238)
Súpa					x			Sumo	Nicaragua	(238)
Súpa					x			Ulúa	Nicaragua	(238)
Supá					x			Changuena	?	(230)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
Supi		x						Catío	Chocó, Antioquia, Colombia	(239)
Súuma (palma)					x			Guatuso	El Salvador, Nicaragua, Honduras	(240)
Suuma-kúru (fruto)					x			Guatuso	El Salvador, Nicaragua, Honduras	(240)
Tapiré	x ³²							?	Brasil	(241)
Tembe				x				Yuracaré	Bolivia	(242)
Tembe		x						?	Chapare, Bolivia	(243)
Tembé				x				Yuracaré	Bolivia	(158)
Tenga		x						Chocó	Panamá	(73)
Tenga		x						Chocó	Panamá	(240)
Tenga		x						Chocó	Chocó, Colombia	(244)
Txeu		x						Macú	Río Tiquié, Brasil, Colombia	(245)
Ubp					x ³³			Boruca	Costa Rica	(246)
Udi		x						Jívaro	Ecuador	(247)
Uépi		x						Baniwa- Arawak	Ríos Guainía, Atabapo, Colombia	(248)
Uerre (V. O-re', Orree')		x						Noanamá	Chocó, Colombia	(249)
Ugapi	x							Chébero	Río Aipena, Perú	(250)
Uí		x						Jívaro	Ecuador-Perú	(251)
Uk					x ³⁴			Boruca	Costa Rica	(246)

<i>Glosema</i>	<i>G.</i>	<i>Gg.</i>	<i>Ggv.</i>	<i>Gi.</i>	<i>Gu.</i>	<i>Gm.</i>	<i>Otras</i>	<i>Lengua</i>	<i>Localidad</i>	<i>Fuente</i>
U-krá					x ³³			Boruca	Costa Rica	(246)
Uná	x							Piojé-Tucano	Perú	(252)
Uvi		x						Jívaro	Ecuador	(247)
Uru		x						Noanamá	Chocó, Colombia	(253)
Vepi		x						Maypure	Orinoco, Colombia y Venezuela	(201)
Víbura (palma)		x						Tunebo	Llanos orientales	(81)
Viburaba (fruto)		x						Tunebo	Llanos orientales	(81)
Wani (V. bani)	x							Pano, Cachibo, Nocomán	Alto Juruá, Alto Purús, Brasil	(254)
Xia (V. jia)	x ³⁵							Chamí	Valle, Colombia	(255)
Ximene (V. jimene)		x						Uitoto	Colombia, Perú	(148)
Xluma-kóra					x			Guatuso	Costa Rica	(256)
Yauára					x			Caribe	Nicaragua	(257)
Zuma					x			Guatuso	Costa Rica	(258)
Zuma					x			Guatuso	Costa Rica	(259)
Zuma-cora					x			Guatuso	Costa Rica	(260)
Zuma-pal					x			Guatuso	Costa Rica	(261)

¹ Equivalencias: G = *Guilielma*; Gg = *G. gasipaes*; Ggv = *G. gasipaes* var.; Gi = *G. insignis*; Gu = *G. utilis*; Gm = *G. macana*.

² También se aplica, según Seemann (Narrative I, 222-223) a *Phytelphas Seemannii* Cook (Dahlgren, 319).

³ Quizá acarreado de los Andes orientales colombianos por colonos.

⁴ *Guilielma chichagui* Karst.

⁵ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *chichagui* Dug.

⁶ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. La localidad y demás datos coinciden con la palma de la (8).

⁷ *Guilielma ciliata* (R. et. P.) Wendl.

⁸ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *chontaduro* Dug.

⁹ Dyú es el nombre guaraní para el género *Bactris* (Bertoni 1914?, 55).

¹⁰ daXku parece ser genérico por coyol o cualquier palma.

¹¹ *Guilielma speciosa* Mart.

¹² Vivían antes en las cabeceras del Apaporis.

¹³ *Guilielma speciosa* Mart.

¹⁴ Las formas *jijiri* y *jijirri* se encuentran en la edición original.

¹⁵ Memé se aplica a *Wettinia quinaria* (Cook & Doyle) Burret en la costa del Valle del Cauca.

¹⁶ *Guilielma speciosa* Mart.

¹⁷ *Guilielma speciosa* Mart.

¹⁸ *Guilielma speciosa* Mart.

¹⁹ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *flava* Barb. Rodr.

²⁰ *Guilielma microcarpa* Hub. (*G. gasipaes*, var. *microcarpa*?).

²¹ *Guilielma speciosa* Mart.

²² *Guilielma speciosa* Mart.

²³ Sin identificar en la fuente.

²⁴ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *flava* Barb. Rodr.

²⁵ *Guilielma microcarpa* Huber.

²⁶ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *coccinea* Barb. Rodr.

²⁷ *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *mitis* (Drude) Barb. Rodr.

²⁸ A todas luces un error de imprenta por *Pisva*.

²⁹ *Guilielma speciosa* Mart.

³⁰ Sin espinas.

³¹ Tomado del mísquito.

³² *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey, var. *ochracea* Barb. Rodr.

³³ Sin semilla.

³⁴ Con semilla.

³⁵ La fuente no da indicación sobre la especie.

REFERENCIAS

- (1) Fernández Guardia (1905), 100-101.
 Fernández (1907), V, 74-76, 93-94, 97-197; 236-323; 324-405;
 373-383.
 Vega Bolaños (1955), VI, 139-224; 225-525; (1955), VII, 124-145,
 383-408.
- (2) Peralta (1883), 680.
- (3) Fernández Guardia (1905), 102, 109, 111, 113.
- (4) Fernández (1907), VI, 104, 110, 113, 135, 180, 189, 198, 190, 193,
 269, 379, 402.
- (5) Ibidem, 183, 185.
- (6) Ibidem, 188-189, 192-193, 197.
- (7) Ibidem, 289, 307.
- (8) Ibidem (1907), VII, 386, 388; (1907), VIII, 184, 282; (1907), IX,
 17, 105, 500.
- (9) Meléndez Ch. (1953), 20-21.
- (10) Fernández (1886), V, 373.
- (11) Ibidem 383.
- (12) Oviedo y Valdés (1526), f. xxxvi.
- (13) — (1535).
- (14) — (1547).
- (15) — (1851), I, 334.
- (16) Peralta (1883), 522-523. Fernández (1886), V, 74-76.
- (17) Serrano y Sanz (1908), 146-147.
 Torres de Mendoza (1868), IX, 92.
- (18) Fr. Adrián de Ufeldre (Meléndez [1682], III, 87).
- (19) Oliva (1895), 79.
- (20) Guillén Chaparro (AIP [1889], XV, 150).
- (21) Simón (1892), IV, 148.
 — (1953), VIII, 20.
- (22) Lanchas de Estrada (Jijón y Caamaño [1945], IV, 500).
- (23) Fr. Juan de Santa Gertrudis (1956), II, 135.
- (24) Cieza de León (1554), f. 27 v.
- (25) — (1884), 19.
- (26) Simón (1892), IV, 169.
- (27) Ortega Ricaurte (1954), 240.
- (28) Anónimo (Cuervo [1892], II, 312).

- (29) Robledo, Jorge (Cuervo [1892], II, 398).
- (30) Cieza de León (1554), 49, 49 v., 71 v., 84 v.
- (31) — (1884), 35.
- (32) Simón (1892), IV, 179.
- (33) — (1892), V, 76, 78-79.
— (1953), VII, 211, 214.
- (34) Arboleda (1928), 629.
- (35) Friede (1953), 113, 287.
- (36) Fr. Juan de Santa Gertrudis (1956), I, 64-65; II, 277, 278.
- (37) Jiménez de la Espada (1897), IV, 20-25.
- (38) — (1897), IV, cxlvii.
- (39) Figueroa (1904), 206.
- (40) Jiménez de la Espada (1889), 113.
- (41) Chantre y Herrera (1901), 97.
- (42) Cobo (1891), II, 74.
- (43) Velasco (1927), I, 61-64.
- (44) Jiménez de la Espada (1881), I, lxiv-lxxv, esp. lxxiii.
- (45) Suárez de Cepeda? (AMNAHE [1912], IV, 512, 521).
- (46) Gutierre de Ovalle (Latorre [1919], 110, 121).
- (47) Aguado (1917), II, 694.
- (48) Ibidem, 708.
- (49) Vargas Machuca (1599), 143.
- (50) Simón (1953), IX, 103.
- (51) Fernández de Piedrahita (1688?), 288, 549, 553.
- (52) Oviedo (1930), 24.
- (53) Zamora (1701), 35.
— (1930), 39.
- (54) Valenzuela (1952), 256-257.
Hernández de Alba, G. (1958), II, 68, 108, 613.
- (55) Aguado (1917), II, 300.
- (56) — (1916), I, 795.
- (57) Gumilla (1741), 477-478.
- (58) — (1745), 286.
- (59) Aguado (1918), I, 247.
- (60) Castellanos (1955), IV, 218.
- (61) Simón (1953), II, 41.
- (62) Fernández de Piedrahita (1688?), 157.
- (63) Oviedo (1930), 152.
- (64) Alcedo (1789), V, 66.
- (65) Cura de los Teguas (Gredilla [1911], 657-658).
- (66) Gillii (1780), I, 173.
- (67) Aublet (1775), II, Suppl. 101-102.
- (68) Humboldt (1808), 255, 251.
- (69) — (1942), IV, 150-151.
- (70) — (1815), 302-303, 315.
- (71) Beuchat y Rivet (JSAP [1907], IV, 49).
- (72) Tessmann (Dahlgren [1936], 318).

- (73) Pinart (Lehmann [1920], I, 90).
 (74) Tessmann (Dahlgren [1936], 319).
 (75) — (Dahlgren [1936], 319).
 (76) Jijón y Caamaño (1945), IV, 515.
 (77) Peckolt (1889), 44.
 (78) Rivet (Dahlgren [1936], 393).
 (79) Rivet (JSAP [1905], II, 191).
 Beuchat y Rivet (JSAP [1907], IV, 49).
 (80) Rochereau (1927), 75.
 (81) Cuatrecasas, José: Comunicación personal.
 (81a) Beuchat y Rivet (JSAP [1907], IV, 4).
 (82) Schmidt (Dahlgren [1936], 324).
 (83) Martius (Dahlgren [1936], 325).
 (84) Boso (Valdizán y Maldonado [1922], III, 353).
 (85) Koch-Grünberg (Dahlgren [1936], 325).
 (86) Acosta Solís (1944), 477.
 (86a) Hernández de Alba, G. (1958), II, 68, 108, 613.
 (87) García Borrero (1935), 62.
 (88) Simón (1882-1892), IV, 16, 169.
 (89) — (1953), IX, 103.
 Fernández de Piedrahita (1688?), 288.
 (90) Zamora (1701), 39.
 (91) Gumilla (1944), II, 220.
 (92) Valenzuela (1952), 256.
 (93) Cura de los Teguas (Gredilla [1911], 657-658).
 (94) André (LTDM [1878], XXXV, 150).
 (95) Oviedo (1930), 24, 46.
 (96) Balderrama (1870), 7.
 (97) Dugand (1940), 63, 69.
 (98) Tascón (1934?), 75.
 (99) Tessmann (Dahlgren [1936], 330).
 (100) Barbosa Rodrigues (1903), 49.
 Dahlgren (1936), 330.
 (101) Peckolt (1889), 44. Dahlgren (1936), 336.
 (102) Stone (1949), 48.
 (103) Pérez Arbeláez (1954), 574.
 (104) Dugand (1940), 63, 71.
 (105) Karsten, H. (Dahlgren [1936], 331).
 (106) Boso (Valdizán y Maldonado [1922], III, 353).
 (107) Patiño: encuesta personal.
 (108) Thielmann (1879), 375-376, 378.
 (109) Tascón (1935?), 99.
 (110) Patiño (1952), 54.
 (111) Jiménez de la Espada (1897), IV cxlvii.
 (112) Cobo (1891), II, 74.
 (113) Ruiz y Pavón (Dahlgren [1936], 331).
 (114) D'Orbigny (1847), VII, 72-73.

- (160) Henríquez Ureña (1938), 103, 114.
 (161) Dugand (1940), 76.
 (162) Pittier (1926), 276.
 (163) Rivet y Tastevin (Dahlgren [1936], 359).
 (164) Koch-Grünberg (Dahlgren [1936], 359).
 (165) Tessmann (Dahlgren [1936], 360).
 (165a) Puig (1944), 125, 135.
 Wassen (1949), 63, 68.
 (166) Huber (Dahlgren [1936], 363).
 (167) Rivet y Wavrin (JSAP [1952], XLI, 228, 230).
 (168) Tessmann (Dahlgren [1936], 364).
 (169) — (Dahlgren [1936], 364).
 (170) Martius (Dahlgren [1936], 373).
 (171) Dahlgren (1936), 373.
 (172) Graham (Dahlgren [1936], 373).
 (173) Thurn (Dahlgren [1936], 373).
 (174) Aublet (1775), II, 974; Suppl., 101.
 (175) Le Cointe (1922), I, 489.
 (176) — (1934), 329.
 (177) Peckolt (1889), 44. Dahlgren (1936), 373.
 (178) Oersted (1858), 47. Dahlgren (1936), 374.
 (179) Godínez Osorio (Peralta [1883], 522).
 (180) Aguado (1917), II, 708.
 (181) Fernández (1907), VI, 289, 307.
 (182) Pittier (1908), 125.
 (183) Allen (1956), 216, 217.
 (184) Valdés (1898), 12. Lehmann (1920), I, 84.
 (185) Coudreau? (Dahlgren [1936], 374).
 (186) Freemann y Williams (1929), 87.
 (187) Tascón (1934?), 75.
 (188) Alvarado (1945), 70.
 (189) Dugand (1940), 63, 81.
 (190) Patiño: Encuesta personal.
 (191) Tessmann (Dahlgren [1936], 375).
 (191a) Nordenskiöld (Wassen [1935], 84).
 (192) Fr. Adrián de Ufeldre (Meléndez [1682], III, 3).
 (193) Fr. Antonio de la Rocha (Meléndez [1682], III, 339, 359, 360, 365, 371, 395, 409).
 (193a) Fernández (1907), IX, 17.
 (194) Humboldt (1849), 164, 166.
 (195) Peckolt (1889), 44.
 Dahlgren (1936), 375).
 (196) Velasco (1927), I, 64.
 (197) Ramírez Goyena (1911), 823, 934.
 (198) Ortega Ricaurte (1954), 240.
 (199) Aguado (1917), II, 694.
 (200) Huber, Tessmann (Dahlgren [1936], 375).

- (160) Henríquez Ureña (1938), 103, 114.
- (161) Dugand (1940), 76.
- (162) Pittier (1926), 276.
- (163) Rivet y Tastevin (Dahlgren [1936], 359).
- (164) Koch-Grünberg (Dahlgren [1936], 359).
- (165) Tessmann (Dahlgren [1936], 360).
- (165a) Puig (1944), 125, 135.
Wassen (1949), 63, 68.
- (166) Huber (Dahlgren [1936], 363).
- (167) Rivet y Wavrin (JSAP [1952], XLI, 228, 230).
- (168) Tessmann (Dahlgren [1936], 364).
- (169) — (Dahlgren [1936], 364).
- (170) Martius (Dahlgren [1936], 373).
- (171) Dahlgren (1936), 373.
- (172) Graham (Dahlgren [1936], 373).
- (173) Thurn (Dahlgren [1936], 373).
- (174) Aublet (1775), II, 974; Suppl., 101.
- (175) Le Cointe (1922), I, 489.
- (176) — (1934), 329.
- (177) Peckolt (1889), 44. Dahlgren (1936), 373.
- (178) Oersted (1858), 47. Dahlgren (1936), 374.
- (179) Godínez Osorio (Peralta [1883], 522).
- (180) Aguado (1917), II, 708.
- (181) Fernández (1907), VI, 289, 307.
- (182) Pittier (1908), 125.
- (183) Allen (1956), 216, 217.
- (184) Valdés (1898), 12. Lehmann (1920), I, 84.
- (185) Coudreau? (Dahlgren [1936], 374).
- (186) Freemann y Williams (1929), 87.
- (187) Tascón (1934?), 75.
- (188) Alvarado (1945), 70.
- (189) Dugand (1940), 63, 81.
- (190) Patiño: Encuesta personal.
- (191) Tessmann (Dahlgren [1936], 375).
- (191a) Nordenskiöld (Wassen [1935], 84).
- (192) Fr. Adrián de Ufeldre (Meléndez [1682], III, 3).
- (193) Fr. Antonio de la Rocha (Meléndez [1682], III, 339, 359, 360, 365, 371, 395, 409).
- (193a) Fernández (1907), IX, 17.
- (194) Humboldt (1849), 164, 166.
- (195) Peckolt (1889), 44.
Dahlgren (1936), 375).
- (196) Velasco (1927), I, 64.
- (197) Ramírez Goyena (1911), 823, 934.
- (198) Ortega Ricaurte (1954), 240.
- (199) Aguado (1917), II, 694.
- (200) Huber, Tessmann (Dahlgren [1936], 375).

- (201) Gili (1780), I, 173.
 (201a) Boussingault (1903), IV, 2.
 (202) Aguado (1916), I, 795.
 (203) Cura de los Teguas (Gredilla [1911], 658).
 (204) Balderrama (1870), 10.
 (205) André (LTDM [1878], XXXV, 150).
 (206) Koch-Grünberg (Dahlgren [1936], 376).
 (207) Peckolt (1889), 44.
 Dahlgren (1936), 376.
 (208) Humboldt (1849), I, 265.
 (209) — (1808), II, 133.
 (210) Le Cointe (Dahlgren [1936], 376).
 (211) Fernández de Piedrahita (1942), II, 287.
 — (1688?), 553.
 (212) Spruce, Acosta (Dahlgren [1936], 377).
 (213) León (Dahlgren [1936], 377).
 (214) Tessmann (Dahlgren [1936], 377).
 (215) Fernández (1907), VI, 286.
 (216) Oviedo y Valdés (1851), I, 334.
 (217) Fernández (1907), VI, 183.
 (218) Robledo, Jorge (Jijón y Caamaño [1938], II, 90).
 (219) Aguilera Patiño (?), 62.
 (220) Cieza de León (1554), f. 49, 49 v., 71 v., 84 v.
 (221) — (1884), 19.
 (222) Cook (1901), VII, 286.
 (223) Serrano y Sanz (1908), 146-147.
 (224) Tessmann (Dahlgren [1936], 377).
 (225) Martius (Dahlgren [1936], 377).
 Peckolt (1889), 44.
 (226) Tessmann (Dahlgren [1936], 377).
 (227) — (Dahlgren [1936], 377).
 (228) Correa (Dahlgren [1936], 376).
 (229) Martius, Wallace (Dahlgren [1936], 378).
 (230) Lehmann (1920), I, 169.
 (231) — (1920), I, 354.
 (232) Stone (1949), 48.
 (233) Dahlgren (1936), 382.
 (234) Wallace (Dahlgren [1936], 382).
 (235) Dahlgren (1936), 382.
 (236) Ibidem.
 (237) Lehmann (1920), I, 445.
 (238) — (1920), I, 169, 520.
 (239) Fr. Pablo del Smo. Sacramento (1936), 92, 94.
 (240) Lehmann (1920), I, 410.
 (241) Barbosa Rodrigues (Dahlgren [1936], 383).
 (242) Boso (Valdizán y Maldonado [1922], III, 353).
 (243) Patiño: Encuesta personal.

- (244) Dugand (1940), 63, 83.
 (245) Koch-Grünberg (Dahlgren [1936], 388).
 (246) Stone (1949), 48.
 (247) Jijón y Caamaño (BSEH [1918], 146-360).
 (248) Koch-Grünberg (Dahlgren [1936], 390).
 (249) Hurtado (1925), 23, 24.
 (250) Tessmann (Dahlgren [1936], 390).
 (251) Karsten, Rafael (1935), 567.
 (252) Jijón y Caamaño (1918), 146-360.
 (253) Bylander (Wassen [1935], 304).
 (254) Rivet (Dahlgren [1936], 393).
 (255) Caudemont (1956), 107.
 (256) Pittier (Dahlgren [1936], 393).
 (257) Lehmann (1920), ? (Dahlgren [1936], 395).
 (258) Thiel. (Dahlgren [1936], 396).
 (259) Dahlgren (1936), 396.
 (260) Carmona (Dahlgren [1936], 396).
 (261) Tristán (Dahlgren [1936], 396).

BIBLIOGRAFIA

- ACOSTA SOLÍS, MISAEL. 1944. — *Nuevas contribuciones al conocimiento de la Provincia de Esmeraldas*. Quito.
 ADRIÁN DE UFIELDRE (Fr.). — 1637? — *Conquista de la provincia del Guaymí, por el venerable Padre Maestro... en el Reyno de Tierra Firme*. (En MELÉNDEZ IVÁN, III, 1-56).
 AGUADO, PEDRO DE. 1916-1917. — *Historia de Santa Marta y Nuevo Reino de Granada* (abreviado). Prólogo, notas y comentarios de Jerónimo Becker. Madrid. 2 vol. con 866 y 826 pp.
 — 1918-1919. — *Historia de Venezuela* (título abreviado). Prólogo, notas y apéndices de Jerónimo Becker. Madrid. 2 vol. con 812 y 619 pp.
 AGUILERA PATIÑO, LUISITA. ? — *El panameño visto a través de su lenguaje*. Panamá.
 ALCEDO, ANTONIO DE. 1786-1789. — *Diccionario geográfico-histórico de las Indias Occidentales o América*; es a saber: de los reinos del Perú, Nueva España, Tierra Firme, Chile y Nuevo Reino de Granada, etc. Madrid. 5 vol. con 791, 636, 496, 609 y 647 pp.
 ALVARADO, LISANDRO. 1921. — *Glosario de voces indígenas de Venezuela*. Caracas.
 ALLEN, PAUL. 1956. — "The rain-forests of Rio Dulce". *Univ. of Florida*. Gainesville. 417 pp.
 ANDRE, EDOUARD. 1878-1879. — "L'Amérique Équinoxiale" (*Le Tour du Monde*, XXXV, XXXVIII).
 ANÓNIMO. 1770? — *Descripción de la Provincia de Zitará y curso del río Atrato*. (En CUERVO, ANTONIO B., II).

- ANTONIO DE LA ROCHA (Fr.). — (V. ROCHA).
- ARBOLEDA, GUSTAVO. 1928. — *Historia de Cali*. Desde los orígenes de la ciudad hasta la expiración del período colonial. Cali. 679 pp.
- ARCHER, W. ANDREW. 1937. — "Exploration in the Chocó Intendancy of Colombia". (*The Scient. Monthly*, XLIV, pp. 418-434). Washington D. C. Separata numerada de 1-17.
- AUBLET, FUSÉE. 1775. — *Histoire des plantes de la Guiane Française, rangées suivant la méthode sexuelle etc.* Londres. 4 vol. con 621, 1136 pp., 193 y 198 láminas, respectivamente.
- BALDERRAMA, JENARO. 1871. — *Ensayo descriptivo de las palmas de los territorios de San Martín y Casanare*. Bogotá, 12 pp.
- BARBOSA RODRIGUES, JOAO. 1903. — *Sertum palmarum brasiliensium; ou, Rélation des palmiers nouveaux du Brésil etc.* Bruxelles.
- BARRET, SAMUEL ALFRED. 1925. — "The Cayapa Indians of Ecuador". Part I. *Mus. of the Amer. Indian Heye Found.* New York.
- BERTONI, MOISES S. 1914? — *Las plantas usuales del Paraguay y países limítrofes...* Introducción, nomenclatura y diccionario de los géneros botánicos latino guaraní. Asunción. 78 pp.
- BEUCHAT, HENRY, et RIVET, PAUL. 1907. — "Contribution à l'étude des langues colorado et cayapa". (*Journ. Soc. Américanistes*. Paris, IV, pp. 31-70).
- BOSO, JOSÉ MARÍA. 1922. — *Viaje hecho al partido de Larecaja por el doctor... (de Lima) el 2 de septiembre de 1821, en que se han descrito varias plantas particulares botánicamente.* (En VALDIZAN y MALDONADO).
- BOUSSINGAULT, JEAN-BAPTISTE. 1892-1903. — *Mémoires de...* Paris. 5 vol. con 294, 288, 295, 359 y 373 pp.
- BYLANDER, WILLIAM. 1935. — *Vocabulario noanamá-chocó.* (En WASEN).
- CARMONA. — (V. DAHLGREN).
- CASTELLANOS, JUAN DE. 1955. — *Obras*. Bogotá, 4 vol. con 696, 676, 741 y 617 pp.
- CAUDEMONT, JUAN DE. 1956. — "La lengua Chamí". III. Textos y vocabulario. *Rev. Col. de Antropol.*, V, pp. 73-108. Bogotá.
- CIEZA DE LEÓN, PEDRO. 1554. — "Parte primera de la chronica del Perú, que tracta la demarcación de sus provincias etc.". Amberes. 285 f. y 9 de tabla.
- 1884. — "Guerras civiles del Perú. Guerra de Chupas". *Col. de Doc. Inéd. para la Hist. de España, por el Marqués de la Fuensanta del Valle etc.* T. LXXVI. Madrid. 371 pp.
- COBO, BERNABÉ. 1890-1891. — *Historia del Nuevo Mundo*, por el P... de la Compañía de Jesús, publicada por primera vez con notas y otras ilustraciones de D. Marcos Jiménez de la Espada. Sevilla. T. I con 530 pp.; t. II con 467 pp.
- COOK, O. F. 1901. — "The origin and distribution of the Cocoa (sic) palm". *Contr. U. S. Nat. Herbarium*, VII, 2: pp. 257-293.
- CORREA, Pío. — (DAHLGREN).
- COUDROT. — (DAHLGREN).

- CUATRECASAS, JOSÉ. — Apuntes inéditos; información verbal.
- CUERVO, ANTONIO B. 1891. — *Colección de documentos inéditos sobre la geografía y la historia de Colombia*. Bogotá. 4 vol.
- CURA DE LOS TEGUAS. 1911. — *Memoria de las palmas conocidas en este Nuevo Reino de Granada* (En GREDILLA, pp. 649-681).
- CHANTRE Y HERRERA, JOSÉ. 1901. — *Historia de las misiones de la Compañía de Jesús en el Marañón español*, por el P. . . ., de la misma Compañía. 1637-1767. Madrid. 744 pp.
- DAHLGREN, B. E. 1936. — "Index of American Palms". *Chicago Nat. Hist. Museum. Botanical Series*, XIV, 355: 456 pp.
- D'ORBIGNY, ALCIDE. 1847. — *Voyage dans l'Amérique meridionale*. Paris. T. VII.
- DUGAND, ARMANDO. 1940. — "Palmas de Colombia. Clave diagnóstica de los géneros y nómina de las especies conocidas". *CALDASIA*, I: 20-84. Bogotá.
- FERNÁNDEZ, LEÓN. 1881-1907. — *Colección de documentos para la historia de Costa Rica*. San José de Costa Rica. París. Barcelona. 10 vol.
- FERNÁNDEZ DE PIEDRAHITA, LUCAS. 1688? — *Historia general de las conquistas del Nuevo Reino de Granada*. . . Amberes. 599 pp.
- *Ibidem*. Bogotá. 4 vol., con 274, 288, 257 y 303 pp.
- FERNÁNDEZ GUARDIA, RICARDO. 1905. — *Historia de Costa Rica*. El descubrimiento y la conquista. San José.
- FIGUEROA, FRANCISCO DE (P.). 1904. — *Relación de las Misiones de la Compañía de Jesús en el país de los Maynas*. Madrid. 420 pp.
- FREEMANN, W. G., y WILLIAMS, R. O. 1927. — *The useful and ornamental plants of Trinidad and Tobago*. Port of Spain.
- FRIEDE, JUAN. 1935. — *Los Andakí (1638-1947)*. Historia de la aculturación de una tribu selvática. México. 304 pp.
- GARCÍA BORRERO, JOAQUÍN. 1935. — *El Huila y sus aspectos*. Bogotá, 324 pp.
- GILII, FILIPPO SALVATORE. 1780-1783. — *Saggio di Storia Americana o sia storia naturale, civile e sacra de' regni, e delle provincie Spagnuole di Terra-Ferma nell'America meridionale* - descrita dall'abate . . . etc. Roma. 4 vol. con 355, 400, 430 y 497 pp.
- GODÍNEZ OSORIO, PEDRO. 1883. — *Expedición al Valle del Guaymí*. Parecer del Gobernador de Veragua . . . 1575 (En PERALTA).
- GRAHAM. — (En DAHLGREN).
- GREDILLA, A. FEDERICO. 1911. — *Biografía de José Celestino Mutis*, con la relación de su viaje y estudios practicados en el Nuevo Reino de Granada. Madrid. 712 pp.
- GUILLÉN CHAPARRO, FRANCISCO. 1889. — "Memoria de la gobernación de Popayán y cosas y constelaciones que hay en ellos (sic)". *An de Instruc. Públ.*, XV, 85: pp. 146-156. Bogotá.
- GUMILLA, JOSEPH. 1741. — *El Orinoco ilustrado* (título abreviado). Madrid. 599 pp.
- 1745. — *El Orinoco ilustrado y defendido* etc. Madrid. 2 vol. con 407 y 428 pp.
- 1944. — *El Orinoco ilustrado*. Bogotá. 2 vol. con 360 y 334 pp.
- GUTIERRE DE OVALLE. — (V. OVALLE)

- HENRÍQUEZ UREÑA, PEDRO. 1938. — Para la historia de los indigenismos. Papa y batata. - El enigma del aje-Boniato- Caribe-. Palabras antillanas. Buenos Aires. 147 pp.
- HERNÁNDEZ DE ALBA, GUILLERMO. 1957-1958. — *Diario de observaciones de José Celestino Mutis (1760-1790)*. Transcripción, prólogo y notas de... Bogotá. 2 vol. con 493 y 713 pp.
- HERZOG, TH. 1923. — *Pflanzenwelt der bolivischen Anden und ihre ostlichen Vorlandes*. Leipzig.
- HUBER, JACQUES. 1904. — "Notas sobre a patria e distribuição geographica das arvores fructíferas do Para". *Bol. do Museu Goeldi*, Belem, IV, 2-3: pp. 375-406.
"A origem da Pupunha". Loc. cit., pp. 474-476.
- HUMBOLDT, ALEJANDRO DE. 1808. — *Ansichten der Natur mit wissenschaftlichen Erläuterungen*. Tübingen. 334 pp.
- 1808. — *Tableaux de la Nature*, ou considération sur les déserts, sur la physionomie des végétaux et sur les cataractes de l'Orénoque. Paris. 2 vol., c/u. con 240 pp.
- 1849. — *Ansichten der Natur* etc. Tübingen. 2 vol. con 362 y 407 pp.
- 1941-1942. — *Viaje a las regiones equinocciales del Nuevo Continente, hecho en 1799, 1800, 1801, 1802, 1803 y 1804*. Caracas. 5 vol.
- HUMBOLDT, ALEJANDRO DE; BONPLAND, AMADEO, y KUNTH, C. S. 1815. — *No-va Genera et Species Plantarum...* Tomus primus. Lutetiae Parisiorum. 377 pp. y 96 lám.
- HURTADO, GUILLERMO O. 1925. — "Los Noanamaes". *Repert. Hist. de Antioquia*, VII, 1-2: pp. 23-28.
- JIJÓN Y CAAMAÑO, JACINTO. 1918. — *Bol. Sociedad Ecuat. de Est. Hist. Americanos*, I.
- 1936-1949. — *Sebastián de Benalcázar*. Quito. 3 vol. con 199, 192 y 230 pp.
- 1940-1947. — *El Ecuador interandino y occidental antes de la conquista castellana*. Quito. 5 vol. con 556, 555, 670, 788 y 788 pp.
- JIMÉNEZ DE LA ESPADA, MARCOS. 1881-1897. — *Relaciones geográficas de Indias: Perú*. Madrid. 4 vol. con 528, 449, 491 y 295 pp.
- 1889. — *Noticias auténticas del famoso río Marañón y Misión Apostólica de la Compañía de Jesús de la Provincia de Quito*. Madrid. 676 pp.
- JUAN DE SANTA GERTRUDIS (Fr.) 1956. — *Maravillas de la naturaleza*. Bogotá. 2 vol. con 423 y 460 pp.
- KARSTEN, HERMANN. — (En DAHLGREN).
- KARSTEN, RAFAEL. 1935. — *The Head-Hunters of Western Amazonas. The life and culture of the Jibaro Indians of Eastern Ecuador and Perú*. Helsingfors. 598 pp.
- KOCH-GRÜNBERG, THEODOR. 1906. — "Les Indiens Ouitotos. Étude linguistique". *Journ Soc. Améric. Paris*, III, 2: pp. 157-189.
- KOCH-GRÜNBERG, THEODOR. — (En DAHLGREN).
- LANCHAS DE ESTRADA, SEBASTIÁN. 1945. — *Diario que yo don... formo en la entrada que hago a las montañas de Yurumanguí, Naya, Cajambre* etc. [En JIJÓN Y CAAMAÑO (1940-1947), IV, pp. 493-500].

- 1947. — *Ibidem* (EN RIVET).
- LATORRE, GERMÁN. 1919. — *Relaciones geográficas de Indias* (título abreviado). Sevilla. 155 pp.
- LE COINTE, PAUL. 1922. — *L'Amazonie Brésilienne*. Paris. T. I.
- 1934. — *A Amazonia Brasileira*. Árvores e plantas uteis (indígenas e aclimadas). Belem do Pará. 487 pp.
- LEHMANN, WALTER. 1920. — *Zentral Amerika*. Teil I. Die Sprache Zentral Amerikas in ihren beziehungen sueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexiko. Berlin. 2 vol. con 595 y 485 pp.
- LEÓN. — (EN DAHLGREN).
- LIRA, JORGE A. 1945. — *Diccionario Kkechuwa-Español*. Tucumán. 1200 pp.
- MALDONADO, ANGEL. — (V. VALDIZÁN).
- MARTIUS, CARLOS FEDERICO FELIPE DE. 1847. — *Palmetum Orbignianum*. (EN D'ORBIGNY).
- ? — *Historia naturalis palmarum*. Volumen secundum. Lipsiae. Sin fecha. 152 pp. y 111 lám.
- ? — *Historia naturalis palmarum*. Volumen tertium. Lipsiae. Sin fecha. 350 pp.
- 1878-1882. — *Flora brasiliensis*. Vol. VIII. Monachii. 459 pp. y 134 lám.
- MELÉNDEZ, IVÁN. 1681-1682. — “Tesoros verdaderos de las Yndias”. En la *Historia de la gran Prouincia de San Ivan Bautista del Perv de la Orden de Predicadores*. Roma. 3 vol. con 667, 684 y 876 pp.
- MELÉNDEZ CH., CARLOS. 1953. — *Costa Rica. Evolución histórica de sus problemas más destacados*. San José. 84 pp.
- MUTIS, JOSÉ CELESTINO. — (V. HERNÁNDEZ DE ALBA).
- NORDENSKIÖLD, ERLAND. — (EN WASSEN [1935]).
- OERSTED, A. S. — (V. ÖRSTED).
- OLIVA, ANELLO. 1895. — *Historia del Reino y Provincias del Perú etc*. Lima.
- ÖRSTED, A. S. 1858. — “*Palmae Centroamericanae*”. *Af. Naturhist. Foren. Vidensk. Meddelelser*.
- ORTEGA RICAURTE, ENRIQUE. 1954. — *Historia documental del Chocó*. Bogotá. 400 pp.
- ORTIZ, SERGIO ELÍAS. 1954. — *Estudios sobre lingüística aborigen de Colombia*. Bogotá. 505 pp.
- OVALLE, GUTIERRE DE. 1919. — *Relación geográfica de La Palma, Nueva Granada* (título abreviado). (EN LATORRE). V. tamb. SUÁREZ DE CEPEDA.
- OVIDEO, BASILIO VICENTE DE. 1930. — *Cualidades y riquezas del Nuevo Reino de Granada*. Bogotá. 337 pp.
- OVIDEO Y VALDÉS, GONZALO FERNÁNDEZ DE. 1526. — *Oviedo de la natural hystoria de las Indias...* Se acabó en la cibdad de Toledo... 52 f.
- 1535. — *La historia general de las Indias*. Primera parte de la historia natural y general de las Yndias... Sevilla. 193 f.
- 1547. — *Coronica de las Indias*. La Historia general de las Indias agora nuevamente impressa corregida y emendada. Salamanca. 192 f.
- 1851-1855. — *Historia general y natural de las Indias etc*. Madrid. 4 vol. con 753, 518, 659 y 627 pp.

- PABLO DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO (Fr.) 1936. — *El idioma katio* (Ensayo gramatical), por ... Medellín. 115 pp.
- PATIÑO, VÍCTOR MANUEL. 1952. — *Oleaginosas vallecaucanas*. Cali.
- 1958. — *El cachipay o pijibay* (título abreviado). México. 66 pp.
- PECKOLT, TEODORO Y GUSTAVO. 1889. — *Historia das plantas medicinaes e uteis do Brazil* etc. Familia das Palmaceas. Rio de Janeiro. 199 pp.
- PERALTA, MANUEL M. 1883. — *Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI*. Madrid. París. 834 pp.
- PÉREZ ARBELÁEZ, ENRIQUE. 1954. — *Plantas útiles de Colombia*. Bogotá.
- PIEDRAHITA. (V. FERNÁNDEZ DE PIEDRAHITA).
- PINART, ALPHONSE. 1897. — (V. LEHMANN).
- PITTIER, HENRI. 1908. — *Ensayo sobre las plantas usuales de Costa Rica*. Washington, D. C. 176 pp.
- 1926. — *Manual de las plantas usuales de Venezuela*. Caracas. 458 pp.
- PUIG, MANUEL MARÍA. 1944. — *Diccionario de la lengua caribe-cuna*. Panamá. 193 pp.
- 1946. — *Gramática de la lengua caribe-cuna*. Panamá. 283 pp.
- RAMÍREZ GOYENA, MIGUEL. 1911. — *Flora nicaragüense*. "Plantas medicinales". Managua.
- RIVET, PAUL. 1905. — "Les Indiens Colorados. Récit de voyage et étude ethnologique". *Journ. Soc. Amér.* Paris, II, pp. 176-209.
- 1947. — "Un dialecte hoka colombien: Le Yurumangi. *Journ. Soc. Américan.* Paris, XXXIV: pp. 1-59.
- RIVET, PAUL y BEUCHAT, HENRI. — (V. BEUCHAT).
- RIVET, PAUL y TASTEVIN, C. 1920. — "Affinités du Maku et du Puinave". *Journ. Soc. Amér.* Paris, XII.
- RIVET, PAUL y WAVRIN, ROBERT DE. 1952. — "La langue Andoke". *Journ. Soc. Améric.* Paris, XLI, pp. 221-233.
- RIVET, PAUL y WAVRIN, ROBERT DE. 1953. — "Les Nonuya et les Okaina". *Journ. Soc. Améric.* Paris, XLII, pp. 333-390.
- ROBLEDO, EMILIO. 1922. — "Vocabulario de los Chamíes". *Repert. Hist. de Antioquia*, IV, 5-8: pp. 603-607. Medellín.
- ROBLEDO, JORGE. 1892. — *Relación del descubrimiento de las provincias de Antiocha*. (En CUERVO, II).
- 1938. — *Ibidem*. (En JIJÓN Y CAAMAÑO, II, pp. 83-125).
- ROCHA, ANTONIO DE LA (Fr.). 1682. — *Relación ... de la conversión y reducción de los indios de la provincia de San Salvador de Austria de los Dorases y Zuries del Reyno de Tierra-Firme*. 1627? (En MELÉNDEZ, IVÁN, III, pp. 355-413).
- ROCHEREAU, P. 1927. — *La lengua Tuneba y sus dialectos*. Pamplona. 170 pp.
- ROJAS, ARISTIDES. 1944. — *Estudios indígenas*. Contribución a la historia antigua de Venezuela. Caracas.
- ROCHA, JOAQUÍN. 1933. — *Memorándum de viaje*. Bogotá. 143 pp.
- RUIZ, HIPÓLITO. — (En DAHLGREN).
- SCHMIDT, WILHELM. — (En DAHLGREN).
- SCHULTES, RICHARD EVANS. — Apuntes inéditos. Comunicación personal.

- SERRANO Y SANZ, MANUEL. 1908. — *Relaciones históricas y geográficas de América Central*. Madrid. 590 pp.
- SIMÓN, PEDRO (Fr.). 1882-1892. — *Noticias historiales de las conquistas de Tierra Firme, en las Indias Occidentales*. Bogotá. 5 vol.
- 1953. — *Ibidem*. Bogotá. 9 vol.
- SPRUCE, RICHARD. — (En DAHLGREN).
- STONE, DORIS. 1949. — *The Boruca of Costa Rica*. Cambridge, Mass. 68 pp.
- SUÁREZ DE CEPEDA, JUAN. (V. OVALLE). 1912. — "Relación de los indios Colimas de la Nueva Granada. 1581". *An. Mus. Nal. Antrop., Hist. y Etnol.*, IV: pp. 512-521. México.
- TASCÓN, LEONARDO. 1934? — *Quechuismos usados en Colombia*. Bogotá. 153 pp.
- 1935? — *Diccionario de provincialismos y barbarismos del Valle del Cauca*. Bogotá.
- TASTEVIN, CONSTANT. — (En DAHLGREN).
- TASTEVIN, CONSTANT y RIVET, PAUL. — (V. RIVET).
- TESSMANN, GUNTER. 1930. — *Die Indianer Nordost-Perus*. Hamburg — (En DAHLGREN).
- THIELMANN, MAX FRANZ GUIDO. 1879. — ... *Vier Wege durch Amerika*. Leipzig.
- THURN. — (En DAHLGREN).
- TORRES DE MENDOZA, LUIS (y otros). 1864-1884. — *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y colonización de las posesiones españolas en América y Oceanía*. Madrid. 42 vol.
- TRIANA, JOSÉ J. 1854. — "Nuevos Géneros y Especies de Plantas para la Flora Neogranadina". *Imp. del Neogranadino*. Bogotá.
- 1857. — *Ibidem*. LINNAEA.
- TRISTÁN. — (En DAHLGREN).
- UFELDRE, Fr. ADRIÁN DE. — (V. ADRIÁN DE UFELDRE).
- VALDÉS, RAMÓN M. 1898. — *Geografía del istmo de Panamá*. Bogotá.
- VALDIZÁN, EMILIO y MALDONADO, ANGEL. 1922. — *La Medicina Popular Peruana*. (Documentos ilustrativos). Lima. T. III con 526 pp.
- VALENZUELA, ELOY. 1952. — *Primer Diario de la Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada etc*. Bucaramanga. 429 pp.
- VARGAS MACHUCA, BERNARDO. 1599. — *Milicia y descripción de las Indias*. Madrid. 206 f. (Hay errores de paginación).
- 1892. — *Ibidem*. Madrid. 2 vol. con 284 y 255 pp.
- VEGA BOLAÑOS, ANDRÉS. 1954-1955. — *Documentos para la historia de Nicaragua*. Madrid. 7 vol. consult.
- VELASCO, JUAN DE. 1927. — *Historia del Reino de Quito, en la América meridional*. Quito. Tomo I, con 274 pp.
- 1946. — *Ibidem*. Quito. 3 vol. con 304, 284 y 345 pp.
- WALLACE, ALFRED RUSSEL. 1853. — *Palm trees of the Amazon and their uses*. London.
- WASSEN, HENRY. 1935. — "Notes on Southern groups of Chocó Indians in Colombia". *Etnol. Studier*, I; pp. 35-182. Göteborg.

WAVRIN, ROBERT MARQUIS DE y RIVET, PAUL. — (V. RIVET).

WILLIAMS, R. O. y FREEMANN, W. G. — (V. FREEMANN).

ZAMORA, ALONSO DE (Fr.). 1701. — *Historia de la Provincia de San Antonio del Nuevo Reino de Granada.*

— 1930. — Ibidem. Caracas. 559 pp.



Fig. 1. Palmas de pijibay o chontaduro (*Guilielma gasipaes* [HBK] Bailey). Carretera Cartago-Alcalá, Valle del Cauca, Colombia. (Foto Patiño).



Fig. 2. Paisaje cerca de Cali, Valle del Cauca, Colombia, con una grey de pijibay al fondo. Dibujo de Riou, según croquis y fotografía de Eduardo André, 1879.

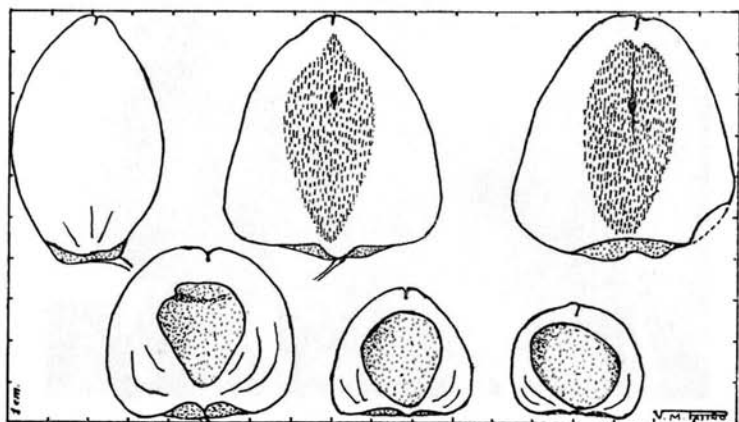


Fig. 3. Cortes longitudinales de frutos de *Guilielma gasipaes* (HBK) Bailey. Tamaño natural.

Arriba: Frutos obtenidos en Sabanita, río Inírida, Colombia, en 1947. El primero es partenocárpico; los dos siguientes abortivos: el putamen ha quedado reducido a una pequeña concreción (centro superior), y la cavidad que debía ocupar la semilla ha sido reemplazada por mesocarpo de color más oscuro.

Abajo: El fruto mayor amarillo y los dos pequeños rojos, procedentes de Iracá, Meta, Colombia, y recibidos en Cali el 26 de marzo de 1949. Nótese el gran volumen de la semilla.

(Dibujos de V. M. Patiño).